

A la muerte, pecador

122

21. ¡Oh, divino Redentor! ¡Oh, Virgen, Madre querida! Yo les encomiendo esta alma que sea bien recebida.

22. ¡Padre nuestro! ¡Ave, María! ¡Gloria al Padre y un sudario por amor de Dios os pido, por la ánima del finado!

23. Rogándote estoy, Señora, que la lleven a los cielos

This alabado , in which the faithful commend the soul of a deceased person to God, is sung when a person dies.

The above text is a composite version based on six versions from six different places: Antonito, Arroyo Hondo, Cerritos, Cerro, Conejos, and Española.

The stanzas missing in the different versions are indicated below:

14, 15, 16, 18

a) Antonito

b) Arroyo Hondo

c) Cerritos: 14, 15, 16

d) Cerro: 14, 15, 16, 22

e) Conejos: 2, 14, 15, 16

f) Española: 18

Library of Congress

There are other differences also. In the Cerritos and Conejos versions stanza 11 reads as follows:

11. ¡Oh, Virgen, Madre de Dios, Madre de misericordia, que esta alma goce la gloria!

In the Conejos version stanza 18 is as follows:

18. ¡Oh, San Vicente amoroso, santo fino y agradecido, a ti te encomiendo esta alma y por ti sea defendida!

The Española version differs from our text in that the last strophe reads thus:

23. ¡Oh, Virgen apesarada, como reina, te pedimos que unidos todos recemos un rosario al finado!

76. A la muerte , pecador

1. A la muerte, pecador, a la muerte, pecador, el Señor te juzgará.

2. La sibila y David dicen que en aquel día de ira, la gran máquina del mundo se convertirá en ceniza. [290]

123

3. ¡Cuán grande será el temor cuando Cristo, con devisa, Jesús venga a tomar cuenta rigurosa de la vida!

4. Convocará una trompeta terrible que será oída en todo el mundo a los muertos

5. Llena la naturaleza de espanto y la muerte misma verán cómo ser juzgado todo hombre que resucita.

Library of Congress

6. Se manifestará un libro en que se verán escritas para juzgarnos a todos de todas mortales vidas.

7. Luego, como el juez se siente a tomar cuenta a la vista, se pondrá y no habrá culpado con quien no se haga justicia.

8. ¡Quién habrá que por mí pida cuando en el juicio supremo, si el justo apenas respira, estando en aquel extremo!

9. Rey de majestad tremenda, vos que das la eterna vida, graciosamente, salvarme, fuente de piedad divina.

10. Piadoso Jesús no olvides, al mundo y así el que yo te pierda no lo permitas.

11. En buscarme te cansastes padecistes la enomina de la cruz por redemirnos, no sufristes tus fatigas.

12. Justo juez de la venganza, remite las culpas mías antes que de vuestro juicio llegue aquel tremendo día.

13. Gimo y lloro como reo y me avergüenzo a la vista de mis pecados, Dios mío, perdona al que te suplica.

14. Vos que oíste al buen ladrón y perdonaste a María, en ella me diste a mí esperanza firme y fija.

15. A conseguir el perdón no son mis plegarias dignas; líbrame del fuego eterno por tu bondad enfinita.

16. Ponme entre los escogidos, de los preceptos me quitas, colocándome a tu diestra, donde todo bien estriba.

Library of Congress

17. Arrojad los malditos a aquellas llamas continuas, llámame con los benditos de tu Padre, gloria mía.

18. Humilde, postrado, os ruego, deshecho como ceniza el corazón que a mi bien y mi último fin consiga.

19. Perdona al hombre, Dios mío, piadoso Jesús consigue paz y descanso a las almas ir a gozar de su gloria.

This alabado is usually sung at wakes for the dead.

The above version, from Cerro, is the only one we found.

77. El santo ángel de mi guarda

1. El santo ángel de mi guarda nos eche su bendición y nos libre del demonio y de mala tentación.

en las manos del Señor, pues murió afrentosamente por salvar al pecador. [291]